

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
"Кемеровский государственный университет"
Факультет романо-германской филологии



УТВЕРЖДАЮ

План утвержден Ученым советом КемГУ
Протокол № 3 от 16.03.2016
Утвержден (с изменениям) советом вуза
Протокол № 10 от 29.06.2016

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

подготовки специалистов

45.05.01

Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение
Направленность (специализация) подготовки - Специальный перевод

Кафедра: Переводоведения и лингвистики

Факультет: РГФ

Квалификация: Специалист
Форма обучения: очная
Срок обучения: 5л


Год начала подготовки 2012
Образовательный стандарт 2048
24.12.2010

Согласовано

Проректор по УОР

Начальник УМУ

Декан

 / Мить А.А./
 / Градусова Т.К./
 / Прохорова Л.П./

	Наименование	Формы контроля					Всего часов						ЗЕТ		Распределение ЗЕТ															Закрепленная кафедра		
		Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые проекты	Курсовые работы	По ЗЕТ	По плану	в том числе				Экспертное	Факт	Курс 1			Курс 2			Курс 3			Курс 4			Курс 5			Код	Наименование	
									Контакт. раб. (по учеб.	СРС	Контроль				Итого	Сем. 1	Сем. 2	Итого	Сем. 1	Сем. 2	Итого	Сем. 1	Сем. 2	Итого	Сем. 1	Сем. 2	Итого	Сем. 1	Сем. 2			
15	Стилистика русского языка и культура речи	2	1				180	180	76	68	36	5	5	5	2	3														32	Переводоведения и лингвистики	
18	Древние языки и культуры	1					144	144	57	51	36	4	4	4	4															35	Французской филологии	
21	История	1					180	180	38	106	36	5	5	5	5															21	Отечественной истории	
24	Философия	2					144	144	38	70	36	4	4	4	4															43	Философии	
27	Правоведение	5					144	144	38	70	36	4	4					4	4											42	Государственного и административного права	
30	Экономика	3					144	144	38	70	36	4	4			4	4													44	Экономической теории, налогообложения, предпринимательства и права	
33	Теория межкультурной коммуникации	3					144	144	38	70	36	4	4			4	4														33	Английской филологии
41	Культурология		2				72	72	19	53		2	2	2	2															24	Истории цивилизации и социокультурных коммуникаций	
44	Техника говорения. Ораторское искусство		3				72	72	38	34		2	2				2	2												32	Переводоведения и лингвистики	
47	Основы деловой коммуникации		5				72	72	38	34		2	2					2	2											32	Переводоведения и лингвистики	
55	Логика		3				72	72	19	53		2	2			2	2														43	Философии
58	История мировых цивилизаций		3				72	72	19	53		2	2			2	2														24	Истории цивилизации и социокультурных коммуникаций
62	Основы внешнеэкономической деятельности		4				72	72	19	53		2	2			2		2													44	Экономической теории, налогообложения, предпринимательства и права
65	Политология		4				72	72	19	53		2	2			2		2													56	Политических наук
75	Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности		2				144	144	57	87		4	4	2		2					2											
78	Информатика		2				72	72	38	34		2	2	2		2														4	Автоматизации исследований и технической кибернетики	
81	Информационные технологии в профессиональной переводческой деятельности		8				72	72	19	53		2	2								2										32	Переводоведения и лингвистики
85	Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности		2				72	72	38	34		2	2	2		2															33	Английской филологии
93	Основы интернет-коммуникации		5				72	72	19	53		2	2			2	2														7	ЮНЕСКО по новым информационным технологиям
101	Математические методы в лингвистике		6				72	72	19	53		2	2					2		2											4	Автоматизации исследований и технической кибернетики
104	Статистические методы обработки информации		6				72	72	19	53		2	2					2		2											4	Автоматизации исследований и технической кибернетики
114	Введение в языкознание	1					108	108	38	34	36	3	3	3	3																33	Английской филологии
117	Общее языкознание	7					180	180	38	106	36	5	5								5	5									32	Переводоведения и лингвистики
120	Практический курс первого иностранного языка	4		1-3		4	1116	1116	760	320	36	31	31	15	8	7	16	7	9												32	Переводоведения и лингвистики
123	Практический курс второго иностранного языка	4		1-3			900	900	608	256	36	25	25	11	6	5	14	6	8												34	Немецкой филологии
126	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	A		5-9			1080	1080	781	263	36	30	30							12	5	7	10	5	5	8	4	4		32	Переводоведения и лингвистики	
129	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	A		5-9			828	828	556	236	36	23	23							10	5	5	7	3	4	6	3	3		34	Немецкой филологии	
132	Практический курс перевода первого иностранного языка	8		7		8	360	360	228	96	36	10	10								10	4	6								32	Переводоведения и лингвистики
135	Практический курс перевода второго иностранного языка	8		7			288	288	190	62	36	8	8								8	3	5								34	Немецкой филологии
138	Основы теории второго иностранного языка	5	4				252	252	76	140	36	7	7			3		3	4	4											34	Немецкой филологии
141	Теория перевода	6	5			6	180	180	78	66	36	5	5					5	2	3											32	Переводоведения и лингвистики
144	Теоретическая грамматика	7					108	108	38	34	36	3	3								3	3									32	Переводоведения и лингвистики
147	Стилистика	4					108	108	38	34	36	3	3			3		3													33	Английской филологии

Индекс	Наименование	Каф	Формируемые компетенции											
С1	Гуманитарный, социальный и экономический цикл		ОК-1	ОК-2	ОК-3	ОК-4	ОК-5	ОК-6	ОК-7	ОК-8	ОК-9	ОК-13	ОК-14	ПК-1
			ПК-5	ПК-6	ПК-17	ПК-23	ПК-24	ПК-25	ПК-26	ПК-27	ПК-28	ПК-29	ПК-30	ПК-31
			ПК-32	ПК-33	ПК-34									
	С1.Б.1	Стилистика русского языка и культура речи	32	ОК-9	ПК-17	ПК-25	ПК-31							
	С1.Б.2	Древние языки и культуры	35	ОК-8	ПК-23									
	С1.Б.3	История	21	ОК-4	ПК-24	ПК-26								
	С1.Б.4	Философия	43	ОК-2	ПК-24	ПК-27	ПК-30							
	С1.Б.5	Правоведение	42	ОК-1	ОК-3	ОК-5								
	С1.Б.6	Экономика	44	ОК-2	ОК-13	ПК-29								
	С1.Б.7	Теория межкультурной коммуникации	33	ПК-1	ПК-5	ПК-28	ПК-32	ПК-33						
	С1.В.Од.1	Культурология	24	ОК-4	ОК-14									
	С1.В.Од.2	Техника говорения. Ораторское искусство	32	ОК-9	ПК-17									
	С1.В.Од.3	Основы деловой коммуникации	32	ОК-6	ОК-7	ПК-6	ПК-32	ПК-34						
	С1.В.Дв.1.1	Логика	43	ОК-8	ПК-23									
	С1.В.Дв.1.2	История мировых цивилизаций	24	ОК-2	ПК-30									
	С1.В.Дв.2.1	Основы внешнеэкономической деятельности	44	ОК-13	ПК-23									
	С1.В.Дв.2.2	Политология	56	ОК-2	ОК-4									
С2	Информационно-аналитический цикл		ОК-10	ОК-11	ОК-12	ОК-13	ОК-14	ПК-1	ПК-2	ПК-5	ПК-6	ПК-8	ПК-15	ПК-23
			ПК-24	ПК-28	ПК-29	ПК-30	ПК-31	ПК-32	ПК-34					
	С2.Б.1	Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности												
	С2.Б.1.1	Информатика	4	ОК-10	ОК-11	ПК-31								
	С2.Б.1.2	Информационные технологии в профессиональной переводческой деятельности	32	ПК-5	ПК-8	ПК-15	ПК-28	ПК-30	ПК-32	ПК-34				
	С2.Б.2	Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности	33	ОК-12	ПК-2	ПК-23	ПК-28	ПК-29						
	С2.В.Од.1	Основы интернет-коммуникации	7	ОК-13	ОК-14	ПК-1	ПК-6	ПК-24						
	С2.В.Дв.1.1	Математические методы в лингвистике	4	ПК-1	ПК-29									
	С2.В.Дв.1.2	Статистические методы обработки информации	4	ПК-23										
	С3	Профессиональный цикл		ОК-14	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4	ПК-5	ПК-7	ПК-8	ПК-9	ПК-10	ПК-11
			ПК-13	ПК-14	ПК-15	ПК-16	ПК-17	ПК-18	ПК-19	ПК-20	ПК-21	ПК-22	ПК-25	ПК-26
			ПК-27	ПК-28	ПК-29	ПК-30	ПК-31	ПК-32	ПК-33	ПК-34	ПК-35			
С3.Б.1	Введение в языкознание	33	ПК-1	ПК-26	ПК-31									
С3.Б.2	Общее языкознание	32	ПК-27	ПК-28	ПК-30	ПК-32								

С3.Б.3	Практический курс первого иностранного языка	32	ПК-9	ПК-10	ПК-11
С3.Б.4	Практический курс второго иностранного языка	34	ПК-9	ПК-10	ПК-11
С3.Б.5	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	32	ПК-12	ПК-13	
С3.Б.6	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	34	ПК-12	ПК-13	
С3.Б.7	Практический курс перевода первого иностранного языка	32	ПК-14	ПК-16	ПК-17 ПК-18
С3.Б.8	Практический курс перевода второго иностранного языка	34	ПК-14	ПК-17	ПК-18
С3.Б.9	Основы теории второго иностранного языка	34	ПК-1	ПК-26	
С3.Б.10	Теория перевода	32	ПК-14	ПК-17	ПК-33 ПК-34
С3.Б.11	Теоретическая грамматика	32	ПК-1	ПК-8	ПК-11 ПК-18
С3.Б.12	Стилистика	33	ПК-8	ПК-10	ПК-12 ПК-22
С3.Б.13	Лексикология	33	ПК-16	ПК-18	ПК-19 ПК-33
С3.Б.14	История первого иностранного языка и введение в спецфилологию				
С3.Б.14.1	<i>История первого иностранного языка</i>	32	ПК-4	ПК-5	ПК-8
С3.Б.14.2	<i>Введение в спецфилологию</i>	32	ПК-8	ПК-26	
С3.Б.15	История литературы стран изучаемого языка				
С3.Б.15.1	<i>История литературы стран первого иностранного языка</i>	33	ПК-33	ПК-35	
С3.Б.15.2	<i>История литературы стран второго иностранного языка</i>	34	ПК-33	ПК-35	
С3.Б.16	Специальное страноведение	32	ПК-4	ПК-33	ПК-35
С3.Б.17	Безопасность жизнедеятельности	18	ОК-14	ПК-7	
С3.Б.18	Специальная подготовка				
С3.Б.18.1	<i>Специальная подготовка по первому иностранному языку</i>	32	ПК-2	ПК-20	
С3.Б.18.2	<i>Специальная подготовка по второму иностранному языку</i>	34	ПК-2	ПК-20	
С3.Б.19	Специальный перевод				
С3.Б.19.1	<i>Практический курс перевода в специальных областях (первый иностранный язык)</i>	32	ПК-3	ПК-11	ПК-15 ПК-25
С3.Б.19.2	<i>Практический курс перевода в специальных областях (второй иностранный язык)</i>	34	ПК-11	ПК-15	ПК-21 ПК-25
С3.В.ОД.1	Теоретическая фонетика	33	ПК-1	ПК-10	
С3.В.ОД.2	История русской литературы	29	ОК-14	ПК-29	
С3.В.ОД.3	Основы теории иностранного языка в сопоставлении с теорией русского языка	33	ПК-1	ПК-3	ПК-16

№	Индекс	Наименование	Семестр 1								Семестр 2								Итого за курс								Каф.	Семестры								
			Контроль	Часов						ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов						ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов							ЗЕТ	Неделя						
				Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)								Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)								Всего	Контакт.р.(по уч.зан.)													
			Всего	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контр оль	ЗЕТ	Неделя	Всего	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контр оль	ЗЕТ	Неделя	Всего	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контр оль	ЗЕТ	Неделя	Каф.	Семестры								
ИТОГО			1152							30	21 2/6	1152							30	21 2/6	2 304							60	42 4/6							
ИТОГО по ООП (без факультативов)			1152							30	21 2/6	1152							30	21 2/6	2 304							60	42 4/6							
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (час/нед)	ООП, факультативы (в период ТО)		54									54											54													
	ООП, факультативы (в период экз. сес.)		54									54											54													
	Аудиторная (ООП - физ.к.)(чистое ТО)		28,5									30,5											30													
	Ауд. (ООП - физ.к.) с расср. практ. и НИ		28,5									30,5											30													
	Аудиторная (физ.к.)		3,8									3,8											4													
ДИСЦИПЛИНЫ			(Δ) (Предельное) (План)	1152							108	30	1152							108	30	2 304							216	60	ТО: 38 2/3□ ТО*: 38 2/3□					
				623	76	547	421	108	30	ТО: 19 1/3□ ТО*: 19 1/3□	1152	661	133	528	383	108	30	ТО: 19 1/3□	2 304	###	209	##	804	216	60	ТО: 38 2/3□ ТО*: 38 2/3□										
1	С1.Б.1	Стилистика русского языка и культура речи	За	72	38	19	19	34	2		Экз	108	38	19	19	34	36	3	Экз За	180	76	38	38	68	36	5		32	12							
2	С1.Б.2	Древние языки и культуры	Экз	144	57		57	51	36	4									Экз	144	57		57	51	36	4		35	1							
3	С1.Б.3	История	Экз	180	38	19	19	106	36	5									Экз	180	38	19	19	106	36	5		21	1							
4	С1.Б.4	Философия									Экз	144	38	19	19	70	36	4	Экз	144	38	19	19	70	36	4		43	2							
5	С1.В.ОД.1	Культурология									За	72	19	19		53		2	За	72	19	19		53		2		24	2							
6	С2.Б.1	Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности									За	72	38	19	19	34		2	За	72	38	19	19	34		2			28							
7	С2.Б.1.1	Информатика									За	72	38	19	19	34		2	За	72	38	19	19	34		2		4	2							
8	С2.Б.2	Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности									За	72	38	19	19	34		2	За	72	38	19	19	34		2		33	2							
9	С3.Б.1	Введение в языкознание	Экз	108	38	19	19	34	36	3									Экз	108	38	19	19	34	36	3		33	1							
10	С3.Б.3	Практический курс первого иностранного языка	ЗаО	288	190		190	98		8	ЗаО	252	190		190	62		7	ЗаО(2)	540	380		380	160		15		32	1234							
11	С3.Б.4	Практический курс второго иностранного языка	ЗаО	216	152		152	64		6	ЗаО	180	152		152	28		5	ЗаО(2)	396	304		304	92		11		34	1234							
12	С3.Б.14	История первого иностранного языка и введение в спецфилологию									Экз	108	38	19	19	34	36	3	Экз	108	38	19	19	34	36	3			26							
13	С3.Б.14.2	Введение в спецфилологию									Экз	108	38	19	19	34	36	3	Экз	108	38	19	19	34	36	3		32	2							
14	С3.Б.17	Безопасность жизнедеятельности	За	72	38	19	19	34		2									За	72	38	19	19	34		2		18	1							
15	С3.В.ОД.1	Теоретическая фонетика									За	72	38	19	19	34		2	За	72	38	19	19	34		2		33	2							
16	С4	Физическая культура	За	72	72		72				За	72	72		72				За(2)	144	144		144					53	123456							
ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ КОНТРОЛЯ			Экз(3) За(2) ЗаО(2)								Экз(3) За(4) ЗаО(2)								Экз(6) За(6) ЗаО(4)																	
ИТОГОВАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АТТЕСТАЦИЯ																																				
КАНИКУЛЫ											2								7 2/6								9 2/6									

№	Индекс	Наименование	Семестр 5								Семестр 6								Итого за курс								Каф.	Семестры								
			Контроль	Часов					ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов					ЗЕТ	Неделя	Контроль	Часов					ЗЕТ	Неделя										
				Всего	Всего	Лек	Лаб	Пр				СРС	Контр оль	Всего	Всего	Лек				Лаб	Пр	СРС	Контр оль	Всего					Всего	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контр оль	Всего	
ИТОГО				1098						29	21		1138						31	21 1/6		2 236						60	42 1/6							
ИТОГО по ООП (без факультативов)				1098						29			1138						31				2 236						60							
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (час/нед)	ООП, факультативы (в период ТО)			52,2									53,8										53													
	ООП, факультативы (в период экз. сес.)			54									54										54													
	Аудиторная (ООП - физ.к.) (чистое ТО)			27									27,2										27													
	Ауд. (ООП - физ.к.) с распр. практ. и НИ			27									27,2										27													
	Аудиторная (физ.к.)			2,9									3,1										3													
ДИСЦИПЛИНЫ			(Δ)	Δ 36							ТО: 19□		Δ 5							ТО: 19 1/6□			Δ 41							ТО: 38 1/6□						
			(Предельное)	1134						108	ТО*: 19□		1143						108	ТО*: 19 1/6□			2 277						216	ТО*: 38 1/6□						
			(План)	1098	567	114	453	423	108	29		1138	578	59	519	452	108	31		2 236	###	173	972	875	216	60										
1	С1.Б.5	Правоведение	Экз	144	38	19	19	70	36	4									Экз	144	38	19	19	70	36	4		42	5							
2	С1.В.ОД.3	Основы деловой коммуникации	За	72	38			38	34	2									За	72	38			38	34	2		32	5							
3	С2.В.ОД.1	Основы интернет-коммуникации	За	72	19			19	53	2									За	72	19			19	53	2		7	5							
4	С2.В.ДВ.1.1	Математические методы в лингвистике										За	72	19		19	53	2	За	72	19		19	53		2		4	6							
5	С2.В.ДВ.1.2	Статистические методы обработки информации										За	72	19		19	53	2	За	72	19		19	53		2		4	6							
6	С3.Б.5	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	ЗаО	180	152			152	28	5		ЗаО	252	171		171	81	7	ЗаО(2)	432	323		323	109		12		32	56789А							
7	С3.Б.6	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	ЗаО	180	114			114	66	5		ЗаО	180	114		114	66	5	ЗаО(2)	360	228		228	132		10		34	56789А							
8	С3.Б.9	Основы теории второго иностранного языка	Экз	144	38	19		19	70	36	4								Экз	144	38	19	19	70	36	4		34	45							
9	С3.Б.10	Теория перевода	За	72	38	19		19	34	2		Экз КР	108	40	20	20	32	36	3	Экз За	180	78	39	39	66	36	5		32	56						
10	С3.Б.14	История первого иностранного языка и введение в специфиологию										Экз	108	40	20	20	32	36	3	Экз	108	40	20	20	32	36	3			26						
11	С3.Б.14.1	История первого иностранного языка										Экз	108	40	20	20	32	36	3	Экз	108	40	20	20	32	36	3		32	6						
12	С3.Б.16	Специальное страноведение	Экз	108	38	19		19	34	36	3		Экз	108	38	19	19	34	36	3	Экз(2)	216	76	38	38	68	72	6		32	56					
13	С3.Б.18	Специальная подготовка										За(2)	180	78		78	102	5	За(2)	180	78		78	102		5			678							
14	С3.Б.18.1	Специальная подготовка по первому иностранному языку										За	72	40		40	32	2	За	72	40		40	32		2		32	678							
15	С3.Б.18.2	Специальная подготовка по второму иностранному языку										За	108	38		38	70	3	За	108	38		38	70		3		34	67							
16	С3.В.ДВ.1.1	История перевода	За	72	38	38		34		2									За	72	38	38		34		2		32	5							
17	С3.В.ДВ.1.2	История зарубежной литературы	За	72	38	38		34		2									За	72	38	38		34		2		29	5							
18	С3.В.ДВ.3.1	Лингвистическая типология										За	72	20		20	52	2	За	72	20		20	52		2		35	6							
19	С3.В.ДВ.3.2	Терминология										За	72	20		20	52	2	За	72	20		20	52		2		32	6							
20	С4	Физическая культура	За	54	54			54				За	58	58		58		1	За(2)	112	112			112		1		53	123456							
ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ КОНТРОЛЯ			Экз(3) За(4) ЗаО(2)								Экз(3) За(4) ЗаО(2) КР								Экз(6) За(8) ЗаО(4) КР																	
ИТОГОВАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АТТЕСТАЦИЯ																																				
КАНИКУЛЫ											2								7 5/6								9 5/6									

Индекс	Название практики	Семестр(ы)	Кафедра	Продолжи-тельность (недель)	Студ.	Часов				Трудо-емкость	
						на студента	на студента в неделю	на подгруппу	на подгруппу в неделю		
<u>План</u>	ИТОГО	8А9		8							
<u>Факт</u>				8							710
<u>План</u>	Учебная практика (У)	8		2							
<u>Факт</u>				2							240
<u>План</u>	Переводческая практика	8		2							
<u>Факт</u>				2							240
C5.У.1				32	True	2		24		5,00	
<u>План</u>	Производственная практика (П)	А		4							
<u>Факт</u>				4							470
<u>План</u>	Переводческая практика	А		2							
<u>Факт</u>				2							240
C5.П.1				32	True	2		24		5,00	
<u>План</u>	Преддипломная практика	А		2							
<u>Факт</u>				2							230
C5.П.2				32	True	2		23		5,00	
<u>План</u>	Научно-исследовательская работа (Н)	9		2							
<u>Факт</u>				2							
<u>План</u>	Научно-исследовательская работа	9		2							
<u>Факт</u>				2							
C5.Н.1				32	True	2		23			

Вид работы	Каф.	Студ.	Часов на студента	Трудоемкость
Руководство	32	23	26,00	598,00
Рецензирование	33	8	4,00	32,00
	34	8	4,00	32,00
	35	7	4,00	28,00
Консультации по				
Государственный экзамен по первому иностранному языку	32	23		
Государственный экзамен по второму иностранному языку	34	11		
Государственный экзамен по второму иностранному языку	35	12		
	Комиссия №1			
	Каф.	Студ.	Часов на студ.	Трудоемкость
		24		
Председатель ГЭК (ВКР)		24	1,00	
Члены ГЭК (ВКР)				
1	32	24	0,50	12,00
2	32	24	0,50	12,00
3	33	24	0,50	12,00
4	33	24	0,50	12,00
5	34	24	0,50	12,00
6	34	24	0,50	12,00
7	35	24	0,50	12,00
8	35	24	0,50	12,00
Секретарь ГЭК (ВКР)		24		
Примечания к комиссиям ГЭК (ВКР)	Защита дипломной работы			